

Huckleberry Finn에 나타난 Mark Twain의 Humor

류 성 렬
교 양 과 정 부

〈요 약〉

미국문학상 Mark Twain이 작품활동을 한 시기는 바로 Humor가 소설의 발전에 크게 공헌한 시기였으며, Huckleberry Finn을 통해 그는 중서부 특히 오지의 실정을 Humorous하게 묘사함으로써 미국의 Western Comic Realism을 완성시켰다고 볼 수 있다. 자신이 이 작품의 서두에서 밝혔듯이 그는 지방 특유의 언어라든가 웃음을 자아내기 위해서 과장적인 표현과 함께 일인칭을 사용한 Humorous한 liar방식으로 이 작품을 썼다.

Mark Twain은 작품속에서 Itinerants계층인 the Duke과 the King을 등장시켜 Riverside 사람들이 자기당하는 장면을 펴 최극적으로 처리하고 있는데, 그의 Farce의 저류에는 Native Culture가 유유럽의 Traditional Culture에 유린당하고 있는 것을 묘사했다고 볼 수 있다.

한편 Mark Twain은 그들에게 자기당하는 대상으로서 Riverside 부락민들의 순진하고 가식이 없는 인간상을 부각시키고, 또한 인간에 대한 인간의 비인도성에 분개하여 인류에 등을 돌린, Frontier Mind에 투철한 주인공 Huck을 통해서 American Innocence의 일면을 보여주고 있다.

Huckleberry Finn에서 Mark Twain은 풍부한 Humor의 관찰을 통해, 인간이 위선의 탈을 벗고 순진한 어린아이의 세계로 돌아가게 해 주었다. 소년들의 책으로서만이 아니라 성인들의 책으로서도 성공했다는 데에 Huckleberry Finn의 위대성이 있다고 하겠다.

Mark Twain's Humor in Huckleberry Finn

Ryu, Sung Ryul
Dept. of General Education

〈Abstract〉

Mark Twain was able to achieve the Western Comic Realism in American literature, because he was, in Huckleberry Finn, close to the adventurous frontier lives of the Mississippi he pictured with a bolder humor.

This story narrated wholly by Huck was humorously exaggerated to make the audience laugh, full of the vernacular dialects as a medium for humor.

Mark Twain depicted very comically the scenes which riverside people was swindled by itinerant group, the Duke and the King. His intention underlying his farce, it may seem, was to show that native culture was left at the mercy of the traditional culture of Europe.

Mark Twain also brought the image of innocent and natural human being into relief as customers of the itinerant frauds, and showed another feature of American Innocence by Huck, a hero of the consistence in the frontier mind, who had turned against mankind because of its inhumanity to man.

His abundant observations on humor in Huckleberry Finn enabled the reader to become an innocent boy again, to escape from human hypocrisy.

I. 作品의 思想的 背景

Samuel Langhorne Clemens(1835~1910)는 Mark Twain이라는 이름으로 더 잘 알려져 있다. 그는 그의 前半生涯의 經驗을 살려 세상에서 그의 代表作이라고 稱하는 The Adventures of Huckleberry Finn을 저작하였다. 이 作品을 把握하는데 있어, 먼저 文學史的인 立場에서 時代 및 思想的 흐름을 살펴보는 것이 도움이 되리라 생각한다.

美國의 國家的 統一의 強化를 실현함과 동시에 社會 및 文化의 根本的 變化를 초래한 것은 南北戰爭이라 할 수 있다. 즉 戰爭은 南部의 農業主義에 대한 北部의 近代商業主義의 勝利를 의미하였다. 급격한 產業主義의 發達은 정신면에 확대되어, New England적인 Romanticism이나 그 배후에 있는 Puritanism의 傳統을 背景으로 삼아, 새로운 생활의 정신이 展開되고 있었다. 이러한 정신과 더불어 한층 現實의 이미 生活的인, 그리고 科學的인 分析과 批判의 정신이 成長하기 시작하였으며, 그 結合은 곧 문학에 있어 새로운 寫實의, 그리고 抗議와 諷刺를 내포한 現實主義의 傾向을 낳게 하였고, 따라서 종래의 Romanticism의 고정된 觀念과 樣式에 근본적인 變形을 가져왔다. 그 결과 地方主義와 寫實主義가 空想과 理想主義를 몰아냈고 小説은 가장 대중적이고 편리한 文學藝術의 形式으로 劇과 詩에 代置되었다.

美國은 다행히도 일찍이 그 國家成長의 첫 단계가 浪漫主義運動과 때를 같이 했듯이, 이번에는 유우렵에서 얻은 文學的 手法와 觀點이 南北戰爭과 西部開發에 뒤따른 새로운 生活環境에 꼭 맞아 들었다. 현재 이 땅에서의 생활이 再發見되고 재검토되지 않으면 안 되었던 것이다. 地方主義的 寫實主義의 文學의 素材는 급변하고 있는 이 광대한 땅에 무진장으로 있었다. 邊境으로 밀려온 開拓民 이동의 큰 물결이 물러나는 가운데, 차츰 地方的 特色이 머리들되기 시작하였다. 19세기가 끝나기도 전에 모든 地方은, 자기 독특한 地方色彩가 풍부한 人物과 과거의 英雄的인 行蹟을 제공하였다. 이로써 일어난 地方主

義文學運動은 20세기 깊숙히까지 들어와 美國小説을 形成하게 된 것이다. 그러나 地方主義文學은 사실과 虛構 現實과 로맨스와의 구별을 명확히 하지 못하여 傑作을 내지 못하였으나 William Dean Howells(1837~1920)에 이르러 그 基準이 주어졌다고 볼 수 있다. Howells는 Mark Twain에 관한 그의 論文 가운데서,

Let fiction cease to lie about life; let it portray men and women as they are, actuated by the motives and the passions in the measure as all know.⁽¹⁾

고 말하고 있다. 그는 素材의 진실한 취급에서 한 걸음도 어긋나지 않는 Realism만이 건전하다고 생각했다. 새 시대의 作家는 그 물레의 세계를 率直히 보고 재 출판하여야 한다고 느꼈던 것이다. 浪漫主義者들이 主張하는 것이 大體로 “life as it might be” 또는 “life as it ought to be”이라고 하면 Howells는 “life as it is”을 取扱해야 한다고 말하고 있는 것이다. “ought to be”이니 “might be”이니 “as it is”이니 하는 것은 人間이 渴求하는 것 또는 念願하는 것을 뜻하며 現實속에서 잘 찾아 볼 수 없는 것으로 反面 “as it is”는 生活周邊에서 흔히 눈에 띄는 것이라고 볼 수 있다.⁽²⁾ 이와 같이 Howells는 美國의 寫實主義文學의 先驅的 役割을 했으며, 그 全盛期는 Mark Twain에 의해서 이루어 졌다. Mark Twain은 특히 미국의 Western Comic Realism을 完成시킨 作家이다. Huckleberry Finn의 冒險談은 Hannibal, Missouri에서 少年時節을 지냈던 Mark Twain의 回想에 의해서 이루어 졌던 것이며 美國中西部의 社會相을 보여주는 萬華鏡이다. 皮相的으로는 少年들의 모험담이나, 그 底邊에 흐르고 있는 참 뜻은 東部の Concord Group이 主張한 Transcendentalism⁽³⁾이나 Romanticism에 못지 않은 진지한 眞理를 內包하고 있다. Mark Twain은 “life as it is”라는 客觀的이고 寫實的인 世界에서 참된 眞理를 보여준 것이다. 그는 Howells가 일찍이 제시한 社會問題를 탐구하는데 앞서 나갔고, 또 그가 말한 美國生活의 矛盾을 좀 더 대담한 humor로 그려냈다.

(1) Robert E. Spiller, The Cycle of American Literature, (New York: The Free Press, 1967), p.111.

(2) 金頌柱, 美國文學巡訪, The New English Teaching Vol.5, (서울: 新英語教育社, 1974), p.60.

(3) Boston 近郊 Concord는 역사적으로 문학적으로 유명한 마을이며 이곳에 Emerson을 중심으로 살았던 一團의 사람들을 Concord Group이라고 부르며 이들은 소위 超絶主義者였다. 超絶主義(Transcendentalism)는 구라파의 영향도 있고 동시에 동양사상의 영향도 지니고 있는 미국의 독자적인 일종의 Realism이다. 그렇다고 순수한 哲學體系나 종교도 아닌 實踐道德의 인생관 비치 행동의 理念이며 18세기적인 common sense나 理性에 반항하고 있다.

II. 前後期작품을 中心한 Humor의 性格

Mississippi Valley 開拓民의 遺産은 바로 Pioneer Spirit로서 the Middle West를 지배하여 왔으며, Mississippi江邊에서 자라난 Mark Twain 역시 이 frontier의 精神을 濃厚하게 지니고 있었다. 그는 見習印刷技術者로서 중서부 여러 도시를 헤메면서 印刷業에도 종사했고 한때 Brazil에 가서 富者가 되기를 꿈꾸기도 하였다. 그러나 계획을 拋棄하고 그 대신 故鄉인 Mississippi江 유역으로 돌아와 pilot가 되었다. 그후 다시 一攬千金을 꿈꾸어 California에 가지 나갔으나 如意치 않아 결국 시골의 見習新聞記者로 지내는 동안에, Howells를 비롯하여 新世代의 美國作家들이 거의 다 겪은 寫實主義의 基本訓練을 받았다. 풋내기 記者로서 Mississippi江을 踏査하면서 이 大河의 굽이, 砂洲, 흐름의 변화 등을 낱말이 알게 되었고 그러는 동안에 humor作家인 Artemus Ward (1834~1867)와 Bret Harte를 사귀게 되었다. 따라서 그의 최초의 小品들은 미국적 性格과 風景의 再發見이라는 좀더 직접적인 經驗에 관한 新聞記者의 보고들이었다. 역시 그의 최초의 Sketches⁽⁴⁾은 Artemus Ward와 Bret Harte의 영향을 받아 邊境地方의 樂天主義와 humor에 넘쳐있다. 그가 報道記者로서의 Europe 旅行記를 엮은 The Innocents Abroad(순진한 사람들의 外遊記, 1869)에서 로마의 名所案内人の 속임수에 넘어가지 않을 뿐더러 오히려 Christopher Columbus에 관한 이야기를 알려주는 “의사”이야기 같은 것은 큰 익살이라 하겠으며, 개척시의 西部의 生活環境을 그린 Roughing it(苦難길, 1872)에서 발생하는 raucous laughter에서 extravagance, burlesque, contrast의 내용을 볼 수 있다. 모두가 거짓을 暴露하고 本質적인 眞實을 나타내는 순진한 驚異의 語調로된 이러한 이야기에서 一見 순진한 것같이 보이면서도 그 뒤에 숨은 이 젊은 記者의 날카로운 觀察을 엿볼 수 있다. 인간의 庸졸한 僞善에 대하여 humor를 통해 구수한 諷刺를 하고 있는 作家의 뛰어난 智慧에 독자는 누구나 感知하게 된다.

그후 그는 Olivia Langdon嬢과 결혼하였는데 이

것이 그의 생애의 하나의 轉機가 되었으며 그의 창작력이 가장 旺盛한 시대를 맞이 하였다. 이 시기의 첫 作品은 南北戰爭後에 財富만을 추구하던 인물들의 虛僞와 卑俗性을 통렬한 풍자로 描出시킨 Charles Dudley Warner (1829~1900)와의 合作인 The Gilded Age(鍍金時代, 1873)이다. 이 作品은 樂天的이며 一攬千金을 꿈꾸던 西部의 생활상을 再演시키려고 시도했지만 성공을 거두지는 못했다. 이와 같은 사회비판의 諷刺小説은 그의 諧謔을 主로한 humor 作品으로부터의 새로운 試圖라고도 볼 수 있다.

그후에 발표된 것이 中西部의 輿地 그리고 Mississippi江邊을 배경으로한 作家의 自傳의 要素를 加味하면서 南部人들의 모습 그대로를 描寫한 三部作 The Adventures of Tom Sawyer(톰 소오야의 모험, 1876), Life on the Mississippi(미시시피강의 생활, 1883), The Adventures of Huckleberry Finn(허클베리 핀의 모험, 1885)이다. Tom과 Huck 사이는 바로 Mark Twain을 前期와 後期로 나누게 한다. 前者는 거의 전부가 소년시대의 恐怖와 歡喜에 가득차고 經驗의 表面만을 흐르는 것 같이 보이나 後者에서 Huck의 創造者는 人間에 대한 人間의 非人道性에 憤慨하여 人類에 등을 돌린, 본질적으로 회의주의자요 不可知論者였다.⁽⁵⁾ 그는 어떠한 불행도 humor로서 맞이하는 敬愛할만한 humorist였지만 The Adventures of Huckleberry Finn이 刊行될 무렵에 이미 內心으로는 心境에 變化가 오고 있었다. 이 사실은 그가 Huckleberry Finn의 모험의 執筆을 중단하고 발표한 The Prince and the Pauper(王子와 거지, 1882)에서 그 첫 徵兆가 나타나고 있다. 물론 시간적으로 멀리 떨어져 있고 그리고 단지 少年을 위한 이야기라고는 하지만, 그는 신하와 지위를 바꿈으로써 庶民生活의 貧困과 悲劇을 몸소 체험하는 이 에드워드 王子의 이야기를 통해 humor밑에 깔려 있는 난폭성을 웃음의 가면을 빌릴 필요도 없이 표현할 수 있었다. Huck은 작자의 內的自我에 너무 가까워서 에드워드 王子가 오히려 훨씬 더 마음편한 친구가 되었을지도 모른다.

이 作品보다도 더욱 노골적인 諷刺로 나타난 作品이 A Connecticut Yankee in King Arthur's Court

(4) Charles Neider, ed., The Autobiography of Mark Twain, (New York: Harper & Brothers, 1963), p. 68, 이 최초의 Sketch들이 The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County, and Other Sketches의 책명으로 출판되면서 humor작가로서 그의 지위가 鞏固해진 것 같다.

(5) Robert E. Spiller, op. cit., p. 119.

(아서王宮의 코네티컷 양키, 1889)이다. 民主的 資本主義와 封建時代의 生活樣式의 대조, 농민의 비참한 처지와 교회나 궁정의 독재적 권력과 그 腐敗, 인간성의 본질적인 殘忍性 등을 폭로한 이 소설에서 Mark Twain은 가장 훌륭한 humor로 미국사회와 機械時代, 그리고 人間性 一般에 대한 격렬한 풍자를 하고 있다. 사실상 이 작품속에서 우리는 前後期의 Mark Twain을 모두 볼 수 있는 것이다. 初期 作品에서 대부분의 humor 거리가 되었던 似而非騎士道와 가짜 로맨스의 폭로는 여기서는 정면적인 공격으로 변했으며, 그것은 우둔한 사람들에게만 humorous하게 보일 것이다.

晩年에 이르러 그는 그의 傑作의 비결인 事實과 虛構의 미묘한 均衡을 잃고 人生에 대한 회의 등으로 차츰 厭世의이 되었다. 그가 이 쓸쓸한 晩年에 Tom과 Huck의 이야기를 다시 한번 쓰려고 여러번 시도한 사실은, 이 作品이 著者 자신의 精神生活에서 어떠한 意味를 지닌 것인가를 확증해 주는 것이다. 누구든지 生의 永遠한 根源을 찾는 이 탐구를 부자연한 것이라고 여기지는 않을 것이다.

지금까지 대체로 Mark Twain의 前後期 作品을 통해 humor의 性格을 살펴 보았다. 그러면 이제 사실상 그의 代表作이라 稱하는 Huckleberry Finn에 나타난 humor를 考察해 보기로 하자.

III. Huckleberry Finn에 나타난 Humor

美國文學上 Mark Twain의 作品活動을 한 시기가 바로 humor가 소설의 발전에 크게 貢獻한 시기였다. 앞서 言及했거니와 남북전쟁이 끝나기 전에도 東部와 南西部에 humor作家들이 續出하여 지방의 特有한 언어로 地方色이 짙은 humor文學을 썼다. 地方色을 들어내기 위해서 각 地方의 方言이나 下流社會 사람들의 언어와 卑語를 자유롭게 驅使한 것이 地方文學의 특징이었고, 웃음을 자아내기 위해서 誇張的인 표현을 많이 쓰고 철자를 오자 투성이로 적는 것이 公式化 되다시피 했었다. Mark Twain 자신도 이 作品의 序頭에

In this book a number of dialects are used, to wit: the Missouri negro dialect; the extreme form of the back woods Southwestern

dialect; the ordinary "Pike County" dialect; and four modified varieties of this last.

고 前提하고 發言, 文法에 拘碍함이 없이 귀에 들리는 그대로 口頭體로서 作品을 썼다. 그러나 그는 위낙 天才的인 素質을 가지고 있었기 때문에 humor를 더욱 洗鍊시켜서 喜劇의 수법을 驅使하였다. Robert Stanton은 Huckleberry Finn의 Style을,

This novel is famous for its reproduction of the rhythm and color of spoken language. Twain and others had previously used the vernacular as a medium for humor, but here it is much more flexible. (6)

라고 하여 이 作品이 humor의 媒介로서 그 地方特有的인 언어뿐만 아니라 한층 더 多樣하게 사용하고 있음을 말해준다. 이 frontier의 humorous한 用語는 서부 또는 기타 지방의 미국국민들이 전부터 알고 있는 것이지만 그 spelling은 Mark Twain 자신의 것이다. 그는 흡을 따라 글자의 spelling을 줄여서 使用했다. 제4장에서 Jim은 hair-ball을 갖고 이렇게 웃을 친다.

"Yo'ole father doan' know yit what he's a-gwyne to do. Sometimes he spec he will go 'way,' en den ag'in he spec he'll stay." (7)

그는 영어가 아닌 土着的인 美國語로 전통적인 humor文學의 특질을 더욱 開拓해 놓은 것이다.

또한 美國文學에 있어서 negro의 중요한 役割은 humorous하고 pathetic한 文學의 材料를 提供해 주고 있다. Mark Twain 역시 이 作品에서 slave territory를 무대로 "run away nigger"인 Jim을 登場시킨다. negro의에도 Huckleberry Finn에 나타난 Hannibal의 社會階層을 보면 poor whites, miscellaneous itinerants (Mississippi 江邊을 出入하는 boatman, salesman, gambler) 그리고 church people로 區分이 된다. The Widow Douglas 등은 church people에 屬하며 aristocratic pretension을 갖은 사람들이고, Huck Finn은 poor whites, 그리고 miscellaneous itinerants group에 속하는 the King과 the Duke은 이 작품에서 喜劇性을 代表하는 主役들로 登場하는 것이다. Huckleberry Finn의 主題 역시 多樣하다. Robert Stanton이,

(6) Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*, (New York: Holt, Rinehart & Winston, Inc., 1965), p.71.

(7) Mark Twain, *The Adventures Huckleberry Finn*, (New York: The New American Library, 1959), p.26.

Either directly or by way of satire, Huckleberry Finn comments upon religion, literature, slavery, social hypocrisy, respectability, education, brotherhood, honor, and many other subjects. (8)

라고 한 말에서 보여주는 것처럼 Mark Twain은 作品속에서 많은 主題들을 諷刺를 통해 다루고 있다. 작품을 써나가는 데 있어 즐낀 一人稱을 使用하였으며 humorous한 liar方式을 택했다. Huckleberry Finn이 humor소설이라는 것을 浮刻시키기 위해서 첫머리 notice에 다음과 같은 句節을 실고 있다.

Persons attempting to find a motive in this narrative will be prosecuted; persons attempting to find a moral in it will be banished; persons attempting to find a plot in it will be shot. BY ORDER OF THE AUTHOR, Per G. G., Chief of Ordnance. (9)

Huckleberry Finn은 그 內容을 性格上 세 部分으로 나눈다. 第一部에서는 주로 American Innocence(10)가 取扱되고 第二部에서는 앞서 언급된 바와 같이 itinerants 階層에 屬하는 the King과 the Duke을 中心으로한 humor, farce 내지 comic satire가 나타나고 있다. 이어서 第三部에서는 Tom이 재등장함으로써 이야기는 본래의 新鮮味를 다소 잃고, 一部에서의 Huck에 의한 순수자유 追求가 流産되고 만다. Mark Twain은 주로 Chapter 19에서 Chapter 32에 걸쳐서 itinerants 階層을 등장시켜 이들의 喜劇性을 다루고 있는데, 이들의 演出하는 場面이 꽤 humorous하게 處理되고 있다.

주정맥이 아버지의 눈을 피해서 Huck은 뱃목을 타고 Jackson Island로 도망한다. 그곳에서 Huck은 역시 Miss Watson집에서 달아나온 黑奴 Jim을 만나 그들이 Mississippi江을 따라 모험 행로를 같이 하던 중 배의 衝突事故로 헤어지게 된다. 그 후 우연히 그들은 다시 만나게 되고 재차 航海길에 올랐는데 여기에서 젊은이와 대머리 노인을 만나게 된다. 이들은 스스로 자기들이 Duke과 Dauphin이라고 주장한다. 이들의 대화를 들어 보면,

"Ah, you would not believe me; the world never believes—let it pass—'tis no matter. The secret of my birth—." "The secret of your birth! Do you mean to say—"

"Gentlemen," says the young man, very solemn, "I will reveal it to you, for I feel I may have confidence in you. By rights I am a duke!" (11)

"No, you ain't the only person that's had a secret of his birth." And, by jings, the old man begins to cry.

"Hold! what do you mean?"

"Bilgewater, kin I trust you?" says the old man, still sort of sobbing.

"To the better death!" He took the old man by the hand and squeezed it, and says, "That secret of your being: speak!"

"Bilgewater, I am the late Dauphin!" (12)

이들의 對話內容도 comic하려니와 Mark Twain이 여기에서 Duke나 Dauphin이라는 이름을 붙이는 자체가 comic satire라 볼 수 있으며 無知와 過誤—이것은 事實보다도 더 眞實하다—를 소유한 Huck과 Jim 두사람과 對比된다. 좀더 對話를 들어 보자.

Then the duke says: "You are what?"

"Yes, my friend, it is too true—Your eyes is lookin' at this very moment on the pore disappeared Dauphin, Looy the Seventeen, son of Looy the Sixteen and Marry Antonette."

"You! At your age! No! You mean you are the late Charlemagne; You must be six or seven hundred years old, at the very least."

"Trouble has done it, Bilgewater, trouble has done it! trouble has brung these gray hairs and this premature balditude. Yes, gentlemen, you see before you, in blue jeans and misery, the wanderin', exiled, trampled-on, and sufferin' rightful King of France." (13)

이들의 對話는 讀者들이 볼 때 implausible fraud지만 웃음이 나온다. 여기에는 온통 誇張과 overdone farce이 들어 있다. 勿論 이것은 Realism의 rule에는 어긋나는 것이라고 볼 수 있지만, Mark Twain은 민중의 예술가요 한 국민을 형성하는 이야기 끝

(8) Robert Stanton, *op. cit.*, p. 71.

(9) Mark Twain, *ibid.*, p. 10.

(10) 美國文化形成에 있어 Frontier Mind가 Puritanism과 쌍벽의 역할을 하고 있는데 American Innocence는 이 Frontier Mind에 濃厚하게 나타나 있다.

(11) Mark Twain, *ibid.*, p. 124.

(12) *ibid.*, p. 125.

(13) *ibid.*, p. 126.

이었다. 그런관계로 그의 farce의 목적은 대중에게 amusement를 주기 위함이었다고, 그 底流에 그의 vision의 眞實性이 나타나 있다. 이제 Tom과 Jim은 observer가 되고 the Duke과 the King이 主演을 맡은 것이다. the Duke은 printer로 분장하고, the King은 pirate로서 분신하여 camp meeting에 모여든 敎人들 앞에서 詐欺行脚의 演說을 한다.

And then he(the King) busted into tears, and so did everybody. Then somebody sings out, "Take up a collection for him, take up a collection!" Well, a half a dozen made a jump to do it, but somebody sings out, "Let him pass the hat around!" Then everybody said it, the preacher too.⁽¹⁴⁾

事實上 이들 場面은 비록 있을 수 없는 일이지만 웃음이 저절로 나오오 興味津津하다.

왕과 공작이 Peter Wilks家の 兄弟라고 詐稱하는 장면 역시 Mark Twain은 喜劇的으로 處理하고 있다. 이 詐欺劇은 序頭에서부터

"Alas, alas, our poor brother—gone, and we never got to see him; oh it's too, too hard!"⁽¹⁵⁾

하는 Peter의 동생 Harvey노릇을 하는 the King의 comic한 연기로 시작된다. 왕은 Peter의 棺 앞에서 그곳에 모인 部落民들이 보는 가운데 활적거리며 영국인으로 假裝한 영터리 연설을 한다. 공작 역시 Peter의 동생 William으로 분신하여 部落民들에게 온갖 병어리 行世를 한다.

And so the King went a-mooning on and on, liking to hear himself talk, and every little while he fetched in his funeral orgies again, till the duke he couldn't stand it no more; so he writes on a little scrap of paper, "Obsequies, you old fool", and folds it up, and goes to goo-gooing and reaching it over people's heads to him.⁽¹⁶⁾

그후 왕과 공작이 지하실에 내려가 금화를 세는 모습이라던가 거짓 삼촌인 왕과 조카 언칭이와의 對話場面들 등 登場人物들의 行容과 對話가 모두 comic하게 다루어지고 있다.

Duke이 Hamlet演出的 soliloquy을 練習하는 場面

을 보자.

"Hamlet's soliloquy, you know; the most celebrated thing in Shakespeare. Ah, it's sublime, sublime! Always fetches the house. I haven't got it in the book—I've only got one volume—but I reckon I can piece it out from memory. I'll just walk up and down a minute, and see if I can call it back from recollection's vaults."

So he went to marching up and down, thinking, and frowning horrible every now and then; then he would hoist up his eyebrows; next he would squeeze his hand on his forehead and stagger back and kind of moan; next he would sigh, and next he'd let on to drop a tear. It was beautiful to see him. By and by he got it. He told us to give attention. Then he strikes a most noble attitude, with one leg shoved forwards, and his arms stretched away up, and his head tilted back, looking up at the sky; and then he begins to rip and rave and grit his teeth; and after that, all through his speech, he howled, and spread around, and swelled up his chest, and just knocked the spots out of any acting ever I see before.⁽¹⁷⁾

이 얼마나 풍부한 humor의 觀察인가. 이 場面에서 우리는 Mark Twain의 特有的 humorous style을 볼 수가 있다. 또한 Duke이 생각해낸 Hamlet's soliloquy 內容중 "To be or not to be; That is the bare bodkin that makes calamity of so long life;..."에서 "That is bare bodkin"이라 表現한 것은 역시 comic하다. 또한 Shakespeare Revival이라던가 The Thrilling Tragedy에 대한 아아켄소 마을에 붙인 宣傳文, King의 영터리 演劇에서의 burlesque phallic dance, 그리고 下流로 떠나려가는 뗏목 위에서의 2·3일 동안의 sword fighting, Duke이 말하는 rehearsal 등은 그 style 내지 內容에 있어 Mark Twain을 확고한 comic 작가로서의 位置에 올려 놓은 것이다.

Chapter 32에서 Mark Twain이 Tom을 재등장 시킴으로써 이 작품의 新鮮味が 다소 감퇴되는 느낌이지만, Tom과 Huck의 mistaken identity로 말미암아 Tom으로 인식을 받고 있는 Huck이 Jim을 구

(14) *ibid.*, p. 133.

(15) *ibid.*, p. 161.

(16) *ibid.*, p. 167.

(17) *ibid.*, p. 137.

출하려고 butter덩어리를 훔치다가 Aunt Sally에게 들킨 후의 場面에서,

“For the land’s sake, what is the matter with the child? He’s got the brain fever as shore as you’re born, and they’re oozing out!”⁽¹⁸⁾

이러한 表現 역시 Mark Twain만이 살필 수 있는 comic한 farce라 볼 수 있다.

지금까지 주로 miscellaneous itinerants階層에 屬하는 사람들을 중심으로 Huckleberry Finn에서의 喜劇性을 살펴 보았다. Mark Twain은 이와 같이 이들의 詐欺行脚을 通해 美國의 中西部 特히 奧地의 實情을 humorous하게 描寫하고 있는데, 그의 comedy의 경우 誇張과 satire가 humor에 첨가된 것이다. 그는 諷刺로서 Duke이나 King을 European civilization의 쓰레기로서 나타냈고, riverside에 사는 사람들이 詐欺당하는 場面에서는, native culture가 유유럽의 traditional culture에 蹂躪당하고 있는 것을 이 farce의 底流에 나타냈다고 볼 수 있다. 그런데, 결국 이들이 frontier들에게 사형을 당함으로써 비참한 최후를 마치게 되는 것은 아마도 Mark Twain이 American의 승리를 나타낸 것 같다.

한편 이들이 演出하는 喜劇을 通해서 또 다른 一面을 생각하게 된다. 이들의 詐欺對象으로 登場된 Peter Wilks와 그 部落民, camp meeting에 모여든 敎人들, 그 밖에도 Colonel Sherburn이 行하는 주정뱅이 old Boggs에 대한 lynch에 모인 求景꾼들이 라던가 Colonel Sherburn 자신에 대한 lynch 무리들에 浮刻된 人間像을 보라. 이들은 Huck과 같이 다들 純眞한 사람들이며 假飾이 없고 참된 生活을 하는 사람들이다. 이 순진한 riverside people이 詐欺당하는 場面을 Huck은 예리하게 注視하고 있다. King이 Peter Wilks家에 와서 수작을 벌이고 있을 때, Huck는 이를 보며,

“Well, if ever I struck anything like it, I’m a nigger. It was enough to make a body ashamed of the human race.”⁽¹⁹⁾

라고 말한다. 그는 드디어

“I felt so ornery and low down and mean that I says to myself, my mind’s made up; I’ll hive that money for them or bust.”⁽²⁰⁾

와 같이 決心하고는 죽은 Peter의 金화를 몰래 棺 속에 넣어 준다. 그러나 마지막에 가서 이들의 最後를 본 Huck은,

“If I had a yaller dog that didn’t know no more than a person’s conscience does I would pison him. It takes up more room than all the rest of a person’s insides, and yet ain’t no good, nohow.”⁽²¹⁾

라고 말하며 자기는 아무 한 일이 없으면서도 罪實感을 느낀다. 이 作品이 말해주는대로 순진한 江邊 사람들이나 frontier mind에 透徹한 주인공 Huck의 모습을 通해 Mark Twain은 American Innocence의 一面을 보여주고 있는 것이다.⁽²²⁾

IV. 結 論

Huckleberry Finn에서 보여주는 바와 같은 풍부한 humor의 觀察은 소설에서 소년연구의 처음이며, 그 用語는 獨創의이면서도 고유한 서부의 原語를 사용한 점이 現代 美國文學의 先驅로서 Mark Twain을 중요한 위치에 올려 놓았다. 또한 앞에서도 언급했거니와 Huckleberry Finn에 있어서 realistic함과 一部事實의 描寫는 이 소설의 偉大性을 나타내고 있다.

Lionel Trilling은 이 작품의 序頭에서,

“Wherein does its(Huck Finn’s) greatness lie? Primary in its power of telling. Certainly one element in the greatness of Huckleberry Finn is that it succeeds first as a boys’ book. Huckleberry Finn is a great book because it is about a god—about, that is, a power which seems to have a mind and will of its own, and which to men of moral imagination, appears to embody a great moral idea.”⁽²³⁾

라고 하여 Huck Finn의 偉大性을 말해주고 있다. Mark Twain은 그의 初期作品에 代하여,

(18) *ibid.*, p.264.

(19) *ibid.*, p.162.

(20) *ibid.*, p.173.

(21) *ibid.*, p.226.

(22) 金碩柱, *American Innocence*, 美國學論集, Vol.5, (서울: 한국아메리카학회, 1972), p.97.

(23) Lionel Trilling, “Introduction”, *Mark Twain, The Adventures of Huckleberry Finn*, (New York: Holt, Rinehart & Winston, 1948), pp.6—7.

"It is not a boys' book at all. It will be read only by adults."⁽²⁴⁾

라고 말한다. 勿論 이것이 그의 한 表現方式에 지나지 않는다고 하지만, 소년들의 책으로서만이 아니라 成人들의 책으로서도 成功했다는 데 Huck Finn의 위대성이 있다.

다음의 Van Wyck Brooks의 말에서 더욱 그 위대성을 찾을 수 있다.

"In his(Mark Twain's) books about childhood, he enables the reader to become a boy again, just for a day, to escape from the emotional stress of maturity to a simpler and more primitive moral plane."⁽²⁵⁾

Mark Twain은 Huckleberry Finn에서 humor를 통해 어른들이 人間의 僞善 등의 가면을 벗어던지고 순진한 어린아이의 세계로 되돌아가게 해 주었다. 즉 maturity에서 오는 情緒의 抑壓을 解放시켜 준 것이다. 이것이 바로 그의 comedy와 humor의 function이라 할 수 있다. 비극적인 現實을 도피하기 위해서도 그는 humor를 사용했다. 人間生活의 矛盾을 보고 이를 더그럽게 받아들여서 용서하려면 웃을 수 밖에 없다. 이것이 바로 Huckleberry Finn 속에 자신을 再生시킨 Mark Twain의 逆說이었다.

Bibliography

1. Brooks, Van Wyck, *Mark Twain's Humor*,

Henry Nash Smith, ed., Mark Twain, N. J.: Prentice Hall, 1963.

2. James, Henry, *Twain's English Literature* ed., Selected Library Criticism, New York: Heinemann Educational Books Co., 1963.

3. Mark Twain, *The Adventures of Huckleberry Finn*, New York: The New American Library, 1959.

4. Neider, Charles, ed., *The Autobiography of Mark Twain*, New York: Harper & Brothers, 1963.

5. Spiller, Robert E., *The Cycle of American Literature*, New York: The Macmillan Co., 1955.

6. Stanton, Robert, *An Introduction to Fiction*, New York: Holt, Rinehart & Winston, Inc., 1965.

7. Trilling, Lionel, *Introduction*, Mark Twain, *The Adventures of Huckleberry Finn*, New York: Holt, Rinehart & Winston, Inc., 1948.

8. 金碩柱, *American Innocence*, 美國學論集 Vol. 5, 서울: 韓國아메리카學會, 1972.

9. _____, *美國文學巡訪*, The New English Teaching Vol. 5, 서울: 新英語教育社, 1974.

10. 韓國英語英文學會編, *美國文學史*, 서울: 新丘文化社, 1973.

(24) Mark Twain, *ibid.*, p. 6.

(25) Van Wyck Brooks, "Mark Twain's Humor," Mark Twain, ed., Henry Nash Smith, (N. J.: Prentice Hall, 1963), p. 23.